



Une bioéthicienne et un pasteur débattent autour de l'année du **Covid**

Événement, pages 2 et 3

Pour les Fêtes, Thierry Apothéloz enjoint à chacun de protéger les **aînés**

Genève, page 7

Petit rappel de ce qui change dans les horaires des **magasins**

Genève, page 7

Tribune de Genève



Week-end Avec Guide TV

Le média genevois. Depuis 1879 | www.tdg.ch | LENA — LEADING EUROPEAN — NEWSPAPER ALLIANCE

L'étrange année d'un restaurateur genevois

Le patron d'un établissement revient sur les hauts et les bas d'un exercice singulier.

Ouvert puis fermé. Rouvert puis refermé et rebelote! Pour le restaurateur genevois Florian Le Bouhec comme pour nombre de ses homologues, l'année qui s'achève aura été aussi bizarre qu'éprouvante, ainsi

qu'il en témoigne pour la «Tribune de Genève». Sur le plan économique, 2020 se solde par un recul de 35% de son chiffre d'affaires. Si le second confinement a été plus mal vécu, entre stress et lassitude, les

dernières mesures le rendent philosophe. En effet, cette année si particulière a aussi permis de resserrer les liens avec des clients qui ont eu tendance à se montrer solidaires. Et au plan collectif, il comprend

bien que la santé publique est une priorité. Entre coups de gueule et analyse, entre question de loyer et sort du personnel, Florian Le Bouhec témoigne, par le menu, d'un exercice difficile. **Page 5**

L'éditorial

Vivre l'esprit de Noël, malgré tout

Frédéric Julliard
Rédacteur en chef



Quel sens donner à Noël après une année pareille? Les réjouissances semblent bien dérisoires face au deuil et aux souffrances vécus par de nombreux Genevois en 2020. Comme si la pandémie ne suffisait pas, ses conséquences économiques frappent les employés, les indépendants, les restaurateurs, les commerçants...

En ce 24 décembre, nous donnons la parole à la bioéthicienne Samia Hurst et au pasteur Marc Pernod pour un dialogue autour du sens que l'on peut trouver, malgré tout, dans cette période compliquée.

Après des mois de confinements et déconfinements, d'ouvertures et de fermetures, de gestes barrières (quel mot horrible!), les plus solides d'entre nous ressentent un épuisement bien compréhensible. Même les retrouvailles en famille seront morcelées et désincarnées. Nous ne devons surtout pas relâcher les efforts pendant ces Fêtes. Mais l'envie d'envoyer valser les contraintes risque de nous démanier plus d'une fois.

Heureusement, quelques bonnes nouvelles se profilent. La vaccination commencera la semaine prochaine à Genève. Pour la population à risque, notamment les personnes fragiles et les résidents d'EMS, la perspective d'une reprise progressive de la vie sociale se dessine.

La Suisse peut se prendre à rêver d'une année 2021 bien différente de 2020. Avec, si possible, une économie montrant elle aussi des signes de convalescence.

En espérant que ces perspectives se réaliseront, ce 24 décembre nous donne surtout l'occasion de penser aux malades, aux soignants envoyés au front le jour du réveillon, aux victimes de la crise économique et sociale. À toutes ces personnes, ainsi qu'à vous, chère lectrice, cher lecteur, nous adressons nos vœux pour un Noël aussi heureux que possible. **Pages 2 et 3**

Ce que nos photographes ont cadré en 2020



Images D'entretiens en reportages, ils visent, ils cadrent, ils déclenchent. Leur travail illustre le journal au quotidien. À travers des pages qui leur offrent un temps de pause, nos photographes reviennent sur l'année écoulée. Aujourd'hui, Genève confinée vue par le drone de Lucien Fortunati. **Page 24**

Commerce Les files d'attente sont de retour

Non, ce n'est pas l'Union soviétique, mais, Covid oblige, il a fallu se résigner ou (ré)apprendre à faire la queue à l'entrée des magasins. Des petites librairies aux grandes enseignes, notre reportage entre la fièvre des derniers achats, les commandes qui pleuvent et les contraintes des protocoles sanitaires renforcés. **Page 9**

Nature À Moillesulaz, des castors sévissent

Sur les berges du Foron, à proximité de la douane de Moillesulaz, une colonie de castors s'en donne à cœur joie. Ils se régalaient de l'écorce des saules au bois tendre, à tel point qu'ils en ont ainsi abattu plusieurs. Le phénomène est observé par le voisinage. **Page 9**

Sports genevois Soirée difficile pour les clubs phares

À la Praille, les Grenat ont été rejoints sur le fil par Vaduz (1-1), la lanterne rouge, à l'issue d'un match insipide et mal maîtrisé. Sur la glace des Vernets, les Aigles, qui revenaient de quarantaine, recevaient Bienne. Ils ont manqué de lucidité et concédé la défaite (2-4). Retour sur ces rencontres. **Page 11**

États-Unis La faim sévit aux portes de New York

Aux États-Unis, la pandémie a fait exploser le nombre de personnes qui souffrent de la faim. On en recense 26 millions. En attendant des aides gouvernementales, d'impressionnantes distributions de colis alimentaires sont organisées. Notre reportage dans le New Jersey. **Page 15**

PUBLICITÉ

**NOËL EN PETIT COMITÉ
C'EST NOËL QUAND MÊME**

**PROFITONS-EN ET
CONTINUONS À BIEN
NOUS PROTÉGER**

STOP COVID

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

